

**ЛЕТ „АПОЛЛО-14” НА МІСЯЦЬ ЗАВЕРШИВСЯ УСПІШНИМ ПОВЕРНЕННЯМ АСТРОНАВТІВ
НА ЗЕМЛЮ В ТОЧНО ВИЗНАЧЕНОМУ МІСЦІ Й ЧАСІ**

— КОРОТКІ ВІСТІ —

Среда, 10 лютого 1971

В А М Е Р И Ц І

ГУБЕРНАТОРИ БАГАТЬОХ СТЕЙТІВ будуть змушені вдатися до нових податків, або ж підвищувати попередні податки. У більшості з 50 стейтів фінансові надходження не покривають запланованих необхідних витрат, які найбільше зростають в таких ділянках, як шкільництво, соціальна опіка, працевлаштування тощо. Найбільш фінансово клопотливі мають індустрильні стейти.

БІЛИЙ ДІМ ВДАЄТЬСЯ ДО РІЗНИХ ЗАХОДІВ, щоб протиставитися інфляційним тенденціям. Уряд звернувся за допомогою до Міжтейстової Торговельної Комісії, щоб вона не погодилася на підвищення ціл на винаймання й утримування "рухливих доміл". Хоча уряд президента Ніксона не бажає втручатися в справи підвищення ціл, все таки урядова комісія на чолі з Г. Вайнбергером намагасть протиставити інфляційним тенденціям свого типу.

ГОЛОВНОГО ОБВИНУВАЧЕНОГО НА СУДІ В
МОНТРЕАЛІ. Полія Роза, члена підпільної організації в Квебеку, усунуто з залу суду за те, що він вигукнував проти судді та невідповідно поводитися. Роза обвинувачено в заворушеннях квебекського міністра праці П. Лалпорта. Це чі не перший випадок в канадському судівництві, коли головного обвинуваченого вивели з його ж процесу.

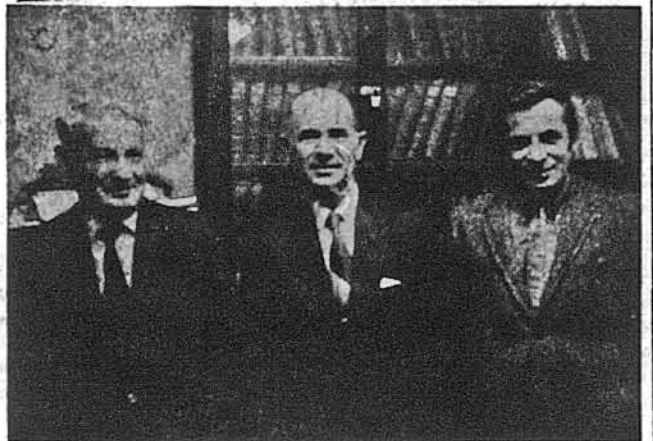
У С Б І Т І

**ПРЕДСТАВНИКИ АРАБСЬКИХ ДЕРЖАВ П ІЗРА-
ІЛЮ** конференції в понеділок 8 лютого ц. р. sepatatно з д-ром Гуїнаром В. Яррінгом, посередником Об'єднаних Націй для поладати близькосхідного конфлікту. В політичних колах припускають, що представник Об'єднаної Арабської Республіки д-р Мохаммед Г. ель-Заят з'ясував д-рові Яррінгові основніше оферту арабських держав відкрити Суейський канал в заміну за частинне виведення ізраїльських військ із східного побережжя цього каналу. Окремо конференції з Яррінгом репрезентант Ізраїлю Йосеф Текоаг. Безпосередньо обидві сторони не перемовляють.

КОНФЕРЕНЦІЯ КАТОЛИЦЬКИХ ЄПІСКОПІВ НІМЕЧЧИНИ, розглядаючи справу єпископа д-ра Ганса Кюнга, автора контрревісійної праці „Непомилість? Оце питання”, заявила, що вона не має компетенції вирішувати цієї справи чи їй суттєвально засуджувати автора за його погляди. У своїй праці д-р Ганс Кюнг твердить, що тільки Бог може бути непомильним. Засудження Кюнга за його незгідні з католицькими догмами погляди мав би вимагати Ватикан.

СИТУАЦІЯ В БЕРЛІНІ, спричинена новим советським тиском, зокрема доїзду до Берліну, була предметом розгляду під час зустрічі амбасадорів ЗСА, Великої Британії, Франції і Советського Союзу. Якійсь конкретних вислідів ця зустріч не дала, проте ж західні союзники сподіваються, що Советський Союз піде на деяке згаднення своїх обмежень. Чергова зустріч має відбутися за десять днів, набагато скоріше, як цього сподіваюся.

Пластуни приготавляються до Десятого Крайового З'їзду



Між Олександром Луцьким (посередині) під час відвідин в редакції „Свободи” разом з ред. Б. Кравцевим (зліва) та ред. З. Сніжником.

Нью Йорк. — Минулого четверга, 4-го лютого, тут у власних приміщеннях відбувся Пленум Крайової Пластової Старшини в ЗСА, предметом якого була підготовка та програма Десятого Пластового Крайового З'їзду, що має відбутися в суботу і неділю 1 і 2-го травня ц.р. на Союзії, оселі УНСОюзу в Кетскільських горах. В нарадах взяли участь всі діловоди і керівники секторів Крайової Пластової Старшини з її головою пластуном сеньором Ярославом Войдуником на чолі. Пленум затвердив проблеми вже заходи для З'їзду, зокрема затвердив обрану вже Номінаційну Комісію із 15-ти осіб, що має намітити кандидатів до нової Крайової Пластової Старшини і Ради. Комісію очолює пл. сен. Андронік Копистянський, а секретарем є ст. пл. Марта Галій. Мгр Олександр Луцький, діловод преси та інформації КІПС, відвідавши УНС і „Свободу" в понеділок, 8-го лютого, інформував, що в планах Виборчої Комісії є намітити кандидатів до нової Крайової Старшини і Ради з молодшої генерації, згідно з теперішнім загальним напрямком „Лицем до молоді". Запланована праця Пласту в 1971 році, згідно з інформаціями мгра Ол. Луцького проходить під знаком сторіччя Лесі Українки та її „проти надії сподіватись", і під знаком 50-річчя Українського Пласту на Закарпатті. На З'їзд будуть запрошені в характері гостей представники наших Церков та установ і організацій, як також преса. Мгр Ол. Луцький в розмові висловив окреме признання українській пресі за її окрему увагу до пластової молоді.

Гюстон. — Дев'ятиденний лет залоги „Аполло-14“ на Місяць, під час якого американські астронавти перелили уже третє з черги прицалення на Місяць, здійснючи водночас із цим доручені їм науково-дослідні завдання, завершився у вівторок 9 лютого ц. р. Їхні успішним і прецизисим прицаленням на Землю. Осіли астронавти із залоги „Аполло-14“ із своєю службовою кабіною на водах Тихого океану на південь від островів Самоа о год. 4.05 по полудні, на яких чотири милі від авіоматки „Ню Орліс“, приготованої для їхнього прийняття і в засягу не цілої призначеної їм для прицалення милі. Вийшовши із своєї модулі на підведений для неї човен, астронавти Шепард, Мічелл і Руза були перевезені гелікоптерами на поклад корабля „Ню Орліс“ і і зараз же після виходу з гелікоптерів відокремлені вкупі із призначеними для них лікарями й обслугою в спеціальному „трейлері“ разом із яким вони будуть перевезені до ЗСА, де перебуватимуть в карантині щонайменше три тижні. На авіоматці „Ню Орліс“ астронавти, відокремлених за випереджених, привітали на кораблі і після відмови молити подяки за їхній пісний лет і псворот віт їх і розмовляли з ними фонічно представники мандування й Націоналі Адміністрації космічних слівід й аеронавтики. Здаже після прибуття астронавти на корабель, з ними був телефонічну розмову през. Річард Ніксон, ястежив за цілою подією з допомогою телевізії. Президи передав астронавтам від їх усієї американської нащирю подяку за проведені ними успішно місію, заподяючи дальше урочистетання після їхнього поверттю додому. Астронавти везли із собою із поверття Місяця 96 фунтів зразків слячного ґрунту, які допсжуть видатно в досліджевіку і процесу творення сляця. Прицалювання астронавтів на Землю відбувалгладко без будь-яких трисновів. Прстягом усього чх їхнього злітання на Землю астронавти втримували посередньо радіосполучення з контрольним центром у Гтоні.

**ВАЖНИЙ ЗЕМЛЕТРУС У ПІВДЕННІЙ
КАЛІФОРНІЇ СПРИЧИНИВ ВЕЛИКІ
ШКОДИ І ВТРАТИ. — ЗГИНУЛО
ЩОНАЙМЕНШЕ 33 ОСОБИ**

Лос Анджелес. — У вітро-
рок 9-го лютого ранку пів-
денною Каліфорнією прой-
шов сильний землетрус, ви-
зваючи щонайменше 33 осо-
би, поранюючи сотки людей
і руйнуючи безліч домів, під-
приємств і шляхів в Лос Ан-
джелесі і в доволішніх міс-
цевостях. Головним осеред-
ком діяння землетрусу був
Аюголл — місцевість сорск
миль на північ від Лос Ан-
джелесу. Охопив своїм діян-
ням землетрус територію із
засагом двісті миль на північ
до Френсто, сто тридцять миль
на південь до мексикансько-
го кордону і 225 миль на пів-
нічний захід до Лас Вегас.
Після перших ударів земле-
трусу мешканці багатьох міс-
цевостей, забравши щонай-
конечніші речі й харчі, ки-
нулися в панічному втечу ав-
тами, протеж зараз же заста-

трили в збільшеному на-
мірно комунікаційному ре-
жимі. Кількість убитих обраху-
ють на понад 50 осіб, мате-
ряльні шкоди на більйонів
доларів. Багато людей ще
співають румовищами зава-
нених домів. Найбільше вте-
ч у людях було у місцевос-
ті Сілмар, 25 миль на південь
від Лос Анджелесу, де 10
осіб опинилося під румови-
щами зруйнованого зем-
трусом шпиталю. З того
села 17 згинulo, а за 30
миль ще розшукують. Пре-
зидент Ніксон проголосив
територію Південної Калі-
форнії областю важкої
катастрофи і вислав туди спе-
ціальних представників, щоб запо-
кувати негайну допомогу
для потерпілих. До безпре-
цедентних заходів у цій спра-
ві зустрічі з губернатором
генером виїхав до Лос Анджелесу
вище-президент Егін

„Кланялися вам три України” —
репортаж Василя Софронова Левицького

Вінніпег. — У видавництва „Новий Шлях” появився п. н. „Кляялися Вам три України” окремим книжковим виданням репортаж відомого українського письменника й журналіста Василя Софронова Левницького про його подорож по українських поселеннях у Югославії, Чехо-Словаччині і Польщі. Друкувався початково цей репортаж серією 18 ілюстрованих статей на сторінках вінніпезького тижневика „Новий Шлях” і тепер на вимогу читачів видано його окремою книжкою з додатковими ілюстраціями.



Василь Софронів Левицький

ілюстраціями. Містечку двокольорову обкладинку виконав артист-маляр Мєрон Левіцький. Автор репортажу Василь Софронів-Левіцький почав свою літературну і журналістичну діяльність ще у Львові в 1921 році співпрацюючи у львівських журналах і газетах і виданнях першої збірки нарисів і новел „Під сміх війни“. Згодом були видані „Здебільшого у видавничстві „Червона Калина“, збірки його спогадів і новел „Бойна війною“ (1932), „Грішник“ (1927) та „Липнева“ (Закінчення на стор. 4-й).

**РОДЖЕРС І ЛЕРД ВІЯСНЮЮТЬ ЦІЛІ
КАМΠΑНІЇ В ЛЯОСІ; ПОГАНА ПОГОДА
ПРИПИНИЛА АКЦІЮ АМЕРИКАНСЬКОЇ
АВІАЦІЇ**

Вашингтон. — Два головні члени Уряду президента Ніксона, державний секретар Вільям П. Роджерс та секретар оборони Мелвін Р. Перд, виступали у вівторок, 9-го лютого, перший перед сенатською Комісією Закордонних Справ а другий перед Комісією Збройних Сил із висвітленнями теперішньої кампанії південно-в'єтнамських військ в Ляосі, яка продовжується за згодою Америки та при сильній підтримці американської авіації та артилерії з території Південного В'єтнаму. Роджерс і Перд одностайно твердили, що ця акція не означає поширення війни та що вона не призупинить «в'єтнамізацію» війни і відклякнення американських військ. Вони вважають, що перервання в Ляосі головного шляху ворожого постачання внеможливить комуністам будь-яку ширшу військову акцію в Південному В'єтнамі і Камбоджі на щонайменше один рік або й більше часу. Тим часом, погана погода, дощ і мряка, майже цілком припинили акцію американської авіації, що підтримує південно-в'єтнамських військ до головного шляху ворожого постачання в Ляосі. Згідно з інформаціями з фронту цієї війська, досуваючись здовж шляху ч. 9, втрачають літаки на відносно малому спротиві ворога і зайшли вна відстані 15 миль від кондону. Силу південно-в'єтнамських військ в Ляосі оцінюється на 4.000 воїнів. В акції у північно-західній частині Південного В'єтнаму, яка попередила теперішній похід на територію Лаосу брали участь 20.000 південно-в'єтнамських воїнів і 9.000 американських. Завстановили бази та очікують дальших доручень біля кондону з Лаосом. Совєтська преса, коментуючи події в Ляосі, пише про «поширення імперіалістичної агресії на північно-в'єтнамській території погрожує, що значна територія Лаосу буде захоплена, а американські війська та їх агенти».

Сенатор Тефт найменував Тараса Шмагалу своїм спеціальним асистентом

Клівленд. — Сенатор Роберт Тефт найменував цього діяча Тараса Шмагалу, відомого нашого провідного діяча з народженої в Америці української генерації, своїм спеціальним асистентом для стеження Огайо. Як відомо, Тарас Шмагала відіграв рішальну роль у виборі сенатора Тефта в останніх виборах, будучи координатором його передвиборчої кампанії для етнічних груп.



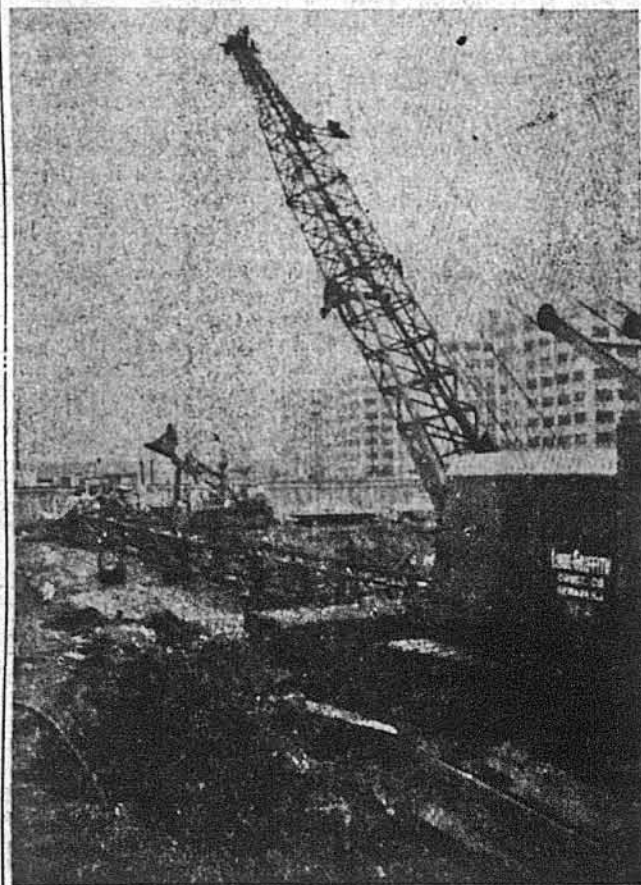
Тарас Шмагала

Тарас Шмагала вже дру-
гу каденцію є головним рад-
ником Українського Народно-
го Союзу, мавши за собою
— не зважаючи на свій мо-
лодий вік — велику і світлу
кар'єру громадської праці.
Закінчивши в 1955-му році
коледж в едукатії, він, вже
професійно працюючи, як
учитель, продовжував свої
студії та здобув диплом ма-
гістра едукатії в університе-
ті Джона Карролла. На 33-
рому році життя в 1966-му році
він вже був асистентом
принципала в шкільній си-
стемі Парми, а в 1969-му
році був найменований ди-
ректором спеціальних про-
єктів в Центральній Ад-
міністрації шкільництва то-
го міста. В українській грома-
ді він був президентом Ліги
Української Молоді стей-
ту Огайо, скарбником і опі-
єр президентом Ліги Украї-
нської Молоді Північної А-
мерики, членом Ради Дирек-
торів УККА, головою Україн-
ських Злучених Організа-
цій — Відділу УККА в Клів-
ленді, президентом Т-ва Ук-
раїнських Професіоналістів
в Огайо, президентом Укр.
Республіканського Клубу
стейту Огайо та займав ба-
гато інших відповідальних і

**В Нью Йорку створено Громадський
Комітет для прославлення 50-ліття
відродження УАПЦ**

Нью-Йорк. — Заходами ініціативної групи тут відбулися в неділю 31-го січня збори православляних парафій усіх юрисдикцій з метою обрання Громадського Комітету для прославлення 50-річчя відродження Української Автокефальної Православної Церкви, що його довершив Всеукраїнський Церковний Собор у св. Софії в Києві 1921-го року. Громадський Комітет обрано в складі: о. Іван Лютенко-Лейка, Іяж. Іван Вушко, Петро Байбак, мігр Петро Григорович, проф. Іван Юрченко, Дементій Мельник, пром. Микола Савало, пані Люба на Чернякська, Іяж. Митрофан Нешта, Сидір Кравець, А. Орел та п. Дяченко. Планується кооптувати до цього Комітету ще інших громадян. Збори вирішили і довірили Комітетові звернутися до Владик Української Православної Церкви всіх юрисдикцій.

БУДОВА ХМАРОСЯГУ УНС



Два великі бульдозери — один з них видно на задньому плані на цій фотознімці — ще закінчують свою працю з викопуванням землі та навантажуванням її для вивозу на тирагові автомобілі, а на площі між Монітормі, Рейлроді і Грін вулицях над Гудсоном у Джерзі Сіті, на якій продовжується будова 15-поверхового хмароскоп Українського Народного Союзу, заїхали вже нові машини. Вони встановлюють тепер механічні добвіни, що ними вбиваються в сталеві стовпи під фундаменти басейної будівлі.

Українські студенти-демонстранти в Нью-Йорку не поповнили жадного злочину — вирішив суд

Ню Йорк. — Три українські студенти-демонстранти, що були піддані поліцією під час їхньої демонстрації біля будинку Об'єднаних Націй та советської місії до цієї установи в дні 22-го січня ц. р., не поповнили жадного злочину, хоч і провинилися за порушення поліційних приписів — вирішив суддя Роген в міському суді в Нью Йорку у вівторок, 9-го лютого. Перед судом відповідали студенти: голова Крайової Управи Т-ва Української Студентів Мотлізі, Міхновського (ТУСМ) Богдан Футала з Понкерсу та активні і провідні члени цього Т-ва Ярослав Микісич з Філадельфії і Аскольд Лизинський з Нью Йорку. Демонстрація, як згадано, відбулася 2-го січня в обороні знову засудженого в Советському Союзі молодого українського історика Валентина Мороза. Заарештованих тоді трьох студентів по-початково обвинувачувано в поважніших провинах, але суддя їх відкинув і прийняв висновки оборонців підсудних, відомого нашого адвоката-громадянина Юрія Волинця, що його клієнти допустилися тільки порушення поліційних приписів, що не є злочинним і не буде нігде записане в актах, як не записується, наприклад, порушення приписів вуличного руху. Підсудні, за порадою їхнього оборонця, призналися до цього порушення приписів і суддя завісив будь-яку кару для них на шість місяців. Під час розправи, деяка кількість наших студентів і громадян ходили біля будинку суду із написами в обороні Валентина Мороза.

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНІМ СВІТІ

УКРАЇНСЬКІ НАЛІПКИ В НЬЮЙорКСЬКОМУ „САБВЕЙ”

Ню Порк. — На кількох лінійх нюйоркської підземної залізничі, „сабвеи“, вночі з вітвірка на сєреду 10 лютого з'явилось багато жовто-блакитного кольорів закликів-наліпюк на вікнах. В перекладі з англійської мови заклик-наліпє звучить так: „Звільніть Мороза — оборонця людських прав в Україні! — Українські Студенти ТУСМ“. Заклики-наліпки підписані й видрукувані з раменя Управл. Т-в Укр. Студентів ім. Мхіновського до центру міста. Особливо багато закликів розпіділено на поїздах, що йдуть через місто в напрямку нюйоркського району Асторія.

**В НЮАРКУ ПОМЕР
МІТ' ЗЕНОН РУБЧАК**

Нюарк. — У віторок 9-го лютого тут несподівано помер від серцевого удару на 58-му році життя єв. п. міт' Зєнон Рубчак, член Братства Дивізійників, довголітній член хору „Думка“ в Нью-Йорку, член Уніонів

В НЬЮАРКУ ПОМЕР МІР ЗЕНОН РУБЧАК

дикцій з проханням проголосити рік 1971-1972 Ювілейним Роком Автокефалії Українського Православ'я та благословити й очолити заходи для його прославлення відповідними церковними урочистостями і громадськими імпрезами.

СВОБОДА

SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07308

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year \$18.00; six months \$9.50; three months \$3.00. For UNA members monthly 65¢

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Два погляди

З початком цього тижня у південно-східній Азії сталося те, чого очікувало вже від деякого часу: південно-в'єтнамські війська, підтримані американською авіацією й артилерією з території Південного В'єтнаму, переступили кордон і ввійшли на територію сусіднього Лаосу. Уряди в Сайгоні і у Вашингтоні співзвучні в своїх заявах щодо характеру цієї нової воєнної акції. Вони стверджують, що це не є поширення війни, що акція обмежена в часі і засягує та що південно-в'єтнамські війська будуть відкликані з Лаосу, як тільки виконають своє завдання: перервуть головний комуністичний шлях постачання. Південно-в'єтнамський президент Нгуєн Ван Тіє ствердив, що це є „конечним актом законної самооборони“.

Цей цілком нормальний, що така акція викликала широкій відгомін у світі, зокрема в Америці, як і цілком нормальний, що публічна опінія поділена: одні схвалюють цю акцію, інші її засуджують. Уряд у Вашингтоні обмежується, очевидно, до найконкретнішого: запевняє нарід і країну, що американські суходільні війська і навіть американські військові дорадники не беруть у цій акції участі та що ця акція має на меті також охорону американських збройних сил у В'єтнамі і прискіплення „в'єтнамізації“ війни в тій частині світу, себто відкликання всіх американських військ і завершення оборони Південного В'єтнаму самим в'єтнамцям.

Повсюди частіша законодавців та висловлюваної в пресі публічної опінії відкидає ці запевнення і приходить до висновку, що це такі треба вважати за поширення війни з численними додатковими ускладненнями. Вони вказують, що також акція американських та південно-в'єтнамських військ у Камбоджі минулої весни була „обмежена часом і засягом“, і хоча американські війська були відкликані, південно-в'єтнамські там залишилися. „Нью Йорк Таймс“ аргументує, що коли південно-в'єтнамські війська досі не могли собі дати раду з комуністичними агресорами у своїй власній країні при сильній американській допомозі, то як можна очікувати „в'єтнамізації“ їхньої оборони тепер, коли вони заангажовані ще в Камбоджі і Лаосі.

Аргументи опонентів акції в Лаосі не відержують критики. Очевидно, що ускладнення можуть трапитися, але вони будуть малі в порівнянні з тими, які напевно прийшли б з опанування комуністами тієї частини світу. Акція в Лаосі є, без сумніву, тим „конечним актом законної самооборони“, про яку говорив президент Нгуєн Ван Тіє.

Визиск

Людина народжується вільною, але людина народжується для виконання свого незмінного обов'язку — для праці. Праця дає прибуток — капітал, а справедливий розподіл прибутку — капіталу забезпечує працюючу людину. Така елементарна логіка життя організованого суспільства, і чи в країні панує капіталістичний, чи монархічний, чи демократичний, чи комуністичний устрій, за кожного з них людина зобов'язана, морально й економічно, виконувати працю. Отже, все залежить від справедливого або несправедливого розподілу капіталу — наслідку праці. В цьому й полягає одна з найважливіших різниць між капіталістичною системою і комуністичною.

У суботу вранці, 17-го квітня всі жителі Москви, а за ними Києва та інших великих міст Східноєвропейського Союзу, будуть змушені вийти на працю. Якщо хтось тієї суботи працює нормально, то він зобов'язаний вийти вранці на працю в неділю 18-го квітня. Мільйони людей будуть працювати безплатно, „на державу“, під час того „ленінського суботника“. Мільйони громадян за один день праці без оплати дадуть мільйонів прибутку для фактичного власника імперії, найбільшого капіталіста світу — ЦК КПРС. „Известия“ з 5-го лютого у вітці „Москва вийде на суботник“ цинічно подали, що „ініціатива для проведення чергового суботника вийшла з московського автозаводу“, і то не від „начальства“, а нібито від якоїсь робітнички М. Мухіної. „...Того дня багато москвичів будуть працювати на своїх постійних місцях“. Газета закликає підходити до праці безплатно, „як до роботи на державі-суперкапіталіста. Коли б трудящі в СССР заробляли досить, не було б це все так жалюче, але коли середній робітник має за місяць праці до 100 рублів, а напівважачина сорочка коштує понад 20 рублів, то це жалюче“.

Американське робітництво, в середовищі якого працюють сотні тисяч українців, замало знає про „суботники і неділянки“ в СССР, про різні форми визиску, що їх застосовує „комунізм“, про кріпацьку неволю селян і робітників, яким усе комуністи обіцяли, а не дали нічого.

К. Крупський

3 ДОВГОЇ І ВАЖКОЇ ДОРОГИ ЖИДІВСЬКОЇ ДІАСПОРИ

(4)

Проф. Джан Армстронг каже, що не кожна політична еміграція може виконувати роль діаспори, бо діаспора мусить бути відірваною на культурно-середовищу, серед якого живе. Думую, що під цим оглядом жиди не можуть дорівнювати не тільки українцям, але й ні один нарід у світі.

Як бачимо, основним чинником жидівської відірваності є релігія, яка є майже тожовною з їх національністю. Це твердить проф. Сшу-га Фіншман у своїй книжці „Легенди і досліди іди Ю-найтед Стейтс“.

У нас, на жаль, так нема. Ми бачимо, що значна частина нашого духовенства зовсім не звертає уваги на національну сторінку, а є

такі, котрі неначе хочуть приписати процес асиміляції. Той процес не оминув в Америці етнічних груп державних народів. Ми чомусь не можемо передати повністю наш духовий надбання наступній генерації. Це бачимо тепер лише по трьох десятиках років.

Якщо в усіх осередках нашого поселення в Америці є справа з молодим поколінням майже так, як про це писав проф. Степан М. Гор-кач у ц. 230 „Свободи“, в статті „Чикагівцям на 1971 рік“, то на ділі справа виглядає далеко гірше, як того ми сподівалися. По маєнінській еміграції і знаку не залишилося. Вона зникла безслідно, а нащадки жидівської еміграції після двох

сяч літ скитання по світі релігійно-культури і псалми так, як їхні прапиредки.

Жиди за свою віру переходили тортури, знущання й понижували. Келлер твердить, що нелюдські умовини в геттах та недожидальності відносно на фізичному вигляді жидів. Довгогове життя під терором відбилось на їхній вдачі, і ця справа могла б бути об'єктом спеціального наукового дослідження.

Келлер наводить як приклад Мозеса Мендельсона, якого називали „німецьким Платоном“. Вийшовши з бідного дому, завдяки своїм здібностям став він знаменитим філософом. У 1777 р. Мендельсон вирішив відвідати Канта, якого знав тільки через кореспонденцію. В той час Кант викладав в кенігсберзькому університеті. Коли Мендельсон увійшов до викладавчої зали, студенти зупинились і глядали на нього з цікавістю. Мендельсон підійшов до Канта і представився, то Кант, не здивувавшись, всіх студентів, гаряче обняв

П. Феденко „ЗАХАЛЯВНА ЛІТЕРАТУРА“

Мюнхен. — Коли цар Микола І звелів заслати Т. Шевченка в пустелі середньої Азії в 1847 році за писання „визвольних стіхотворень“, то доводилося до рішучості суду ще від себе: заборону поетові писати й малювати. Шевченко — мистець, малював і писав, писав і малював цю кару за найтяжче.

Однак, хоч який суворої був режим для „рядового солдата“ Шевченка в царському в'язниці, все ж знайшлися в тій армії офіцери, що не вважали на цареву заборону: вони „дивилися крізь пальці“ на те, що Шевченко вдалося деколи малювати і писати поезії. Дисципліна царя Миколи була слабіша за дисципліну самодержця Писаря Сталіна. Свої поезії записував він у книжку і ковав її за халатом солдатських чобіт. З того й назва — „Захальна книжечка“.

Порівняно з письменником під комуністичним режимом в СССР, Шевченко мав ту перевагу, що міг писати так, як велью йому серце. Він не мусів хвалити царського деспотизму і заявляти, що буде вірний до смерті російському імперіалізму. Шевченко прилетіло з польськими патріотами — учасниками повстання 1830 року, засланним в Азію, і ганьбив тих земляків-українців, що, будучи на волі, прославляли воєнні походи й перемоги російської війська: „Подлая лезть русско-му оружию“, — писав він у „Щоденнику“ 1859 року.

Павло Тичина, коли рішив „поцілувати пантофлю папи“ (вождя компартії), записав зовсім на інший лад: „Наша армія червона стереже свого кордона“. Він славив російську компартію, що „леде“. Рильський написав „Пісню про Сталіна“ („Із-за гір та з-за високих сизокрило-орел летить“).

Цей стиль панус і досі в літературі, керований компартією. Однак справді талановиті письменники не можуть творити підро в цій задушливій атмосфері під поліційним наглядом. Вони (приклад поета Пастернака) замовкають, роблять переклади творів чужих авторів або пишуть для себе в надії, що при зміні режиму їхні твори будуть видруковані.

Як поводитись комуністична цензура з літературними творами, показує авторка Катерина Кузнецова: він опублікував свій роман „Ебоні“ після втечі з СССР з тими місяцями, які йому викреслила цензура.

Цим діями в Німеччині надруковано російський роман Василя Гроссмана „Все течє“. Автор народився в Україні 1905 року, був інженером, належав до компартії і писав романи в дусі так званого „соцреалізму“. Однак, Гроссман хотів писати також не в дусі партійної пропаганди. Ще перед війною 1939 р. він написав комедію: „Якщо вирити пітагорейським“. В 1946 р. цей твір видано, але крити-

М. Антонович 3'ІЗДИ ЦЕСУС-У

Коли влітку минулого року в Монтреалі відбувся 3-й з'їзд ЦЕСУС-у, упорядники його не могли між собою вирішити, котрий же це з'їзд ЦЕСУС-у — п'ятий чи шостий, і арешті тодішній президент ЦЕСУС-у ада Богдан Футей звернувся до проф. Д-ра В. Яневу, який був на з'їзді, і до автора цих рядків, щоб ми підказали, котрий же це з'їзд. З пам'яті це було годі уточнити і тому автор цих рядків приносив висвітлення справу. Річ була в тому, що тепер, при чому висловлюю подяку другові Павлові Дорожницькому за цінні інформації.

Генерації студентства чергуються дуже швидко і на тому терені традиції минаються незвичайно скоро, тим більше на північноамериканському континенті, де студентська генерація триває рідко — коли доведе як п'ять років. Однак і раніше не завжди було легко передавати на студентському форумі традиції. Так, наприклад, ми знаємо, що наприкінці минулого і на початку XX століття студентська генерація влаштувала чотири всеукраїнські с т у д е н с ь к і з'їзди, в яких брали участь студенти з східних і західних земель. Відбувалися вони нелегально і тому були малочисельні: серед учасників можна згадати М. Русова, Д. Антоновича, Ю. Коларда, В. Дорошенка, Д. Малицького з східних і Д. Лукіяновича, В. Старосольського, Б. Сімовича, М. І. Ганкевича з західних земель. Були й інші учасники.

Хоч останній із цих з'їзд відбувся в 1904-му році, студенти, які скликали, в 1908 р. студентський з'їзд у Львові, назвали його першим, хоч „перший“ з'їзд відбувся вже в 1898 р., а можна підозрювати, що й раніше вже відбували всеукраїнські студентські наради чи з'їзди, однак про них у нас нема даних. Та, дякуючи Богу, принаймні з того часу студентство вже продовжує традиції.

2-й всеукраїнський з'їзд відбувся у Львові в 1913 р., а третій, на якому створено ЦЕСУС-у, у 1922 р. З того часу до початку другої світової війни влаштовано одиннадцять з'їздів. На Фрайманському з'їзді в 1947 році, зазвичай В. М. Яневу, почастило зберегти традиції і діти під одну московську міру. Фактично народи України, Польщі, Прибалтики, Кавказу мали іншу традицію і після революції 1917 р. творили свої держави на засадах демократії. В Росії прийшов більшовизм на місце царату. Демократична „золота середина“ не мала сили. За панування болорів дві диктатури: „червона“ і „біла“.

Захальна книжка Василя Гроссмана це цінний документ, бо дає зброю-факти в боротьбі за свободу людини — громадянина і народів проти диктатури і національного поневолення.

Автор підводить усі на-

На нашій, не своїй землі

„ЛЕСНИ ТИЖДЕНЬ“

У місті Полонному Хмельницької області, де ще була Леся Українка, відідує батькового брата й пишучи вірші про красу Поділля, відбувається „Лесні Тиждєнь“. Його відзначають в міру можливостей у всьому Полонному районі. В Будинку Культури міста виступали кобзарі, хор, солісти, відкривався виставка „100-ліття Лесі Українки“. Газета „Молодь України“ з 3-го лютого не піддає пропозиції білий ґрунтований унікальний пам'яті дестин в тому місті, де вона так часто була і де творила.

„МІНІ-ВИКРАДАЧ“ У КИЇВСЬКІЙ ОБЛАСТІ

У Києві, в багатьох районах міста, а також у районних центрах тієї області довший час оперував злодій, викрадаючи речі так, що ніхто не міг догадатися його „методів“: замки цілі, двері й вікна цілі, а речі зникають. „Молодь України“ з 2 лютого сповістила, що злодій затримав міліція, вивчивши його методу: він влаштовував через виконання квартири для протівотрування кімнат, отже мусів бути малий і худий. Таким чином виявився „княгиня“ В. Шандор, якого затримали аж у Донецьку під час розпродажу накрадених в Києві речей. Про наслідки судової розправи не повідомлено.

УКРАЇНСЬКІ ПЕРЕКЛАДИ ДЛЯ МУЗЕЮ ШІЛЛЕРА

З Києва переслали до Музею великого німецького поета Ф. Шіллера в Східній Німеччині багато його книг, в перекладі на українську мову, зокрема драми „Розбійники“, „Вільгельм Тель“ в перекладі М. Лукаша, драми „Підступність і кохання“ в перекладі Ю. Назаренка, також рідкісні видання українською мовою „Вільгельм Тель“ з передмовою Івана Фрайма, опубліковане у Львові в 1887 році. З Музею надійшло підтвердження й подка за подарунок. Збірник творів Шіллера вийшов тепер у 50-ві „Молодь“ тиражем в 50 000 примірників.

ЗМІНИ БЮРОКРАТІВ У КИЇВІ

Перестарілого партійного бюрократа П. Дорошенка, який пішов на пенсію, замінили новим „міністром сільського господарства“ УССР — Петром Погребняком. Зміна відбулася 2 лютого, „указ“ підписав голова президії Верховної Ради УССР О. Ляшко і секретар президії Ради Я. Колотуха, які віби затверджують такі посади.

„МУЗЕЙ АТЕІЗМУ“

Музей відкрили на початку лютого в м. Івано-Франківському. „Радянська Україна“ з 4 лютого повідомляла, що музей має понад дві тисячі експонатів і що там є макети автоматичної станції „Луна“, писання Ціолковського, Гагаріна та ін. дослідників космосу. Окремий відділ в „Музеї атеїзму“ присвячений „борьбі між релігією і наукою“, так ніби релігія не є наукою. Не подано, в якому приміщенні влаштовано музей.

року пише французький жид Штайнер у своїй книжці „Треблінка“.

Книжка „Діаспора“ — частина розділу „Історія жидів в Америці“. З важливих моментів цього розділу варто згадати, що американські жиди під впливом німецьких жидів-емігрантів перейшли в цій країні великі релігійні реформи.

Визначним реформістом був Ісаак Маєр Вайс, який прибув до Америки з Німеччини в 1846 році. Під його впливом жиди в певній мірі достосували свої релігійні церемонії до богослужб протестантів. В американських синагогах з'явилися рідкісні лавки, органи та мішани хор. Жиди створили нові форми вільного себевияву в молитві, і тому їхні богослужби стали більше впорядкованими та спокійнішими, каже автор.

(Закінчення на стор. 3-й)

Після того студенти відчували спалірами і з почестю попрощали Мендельсона.

У своїх спогадах Мендельсон зазначає, що на прохид в Берліні він виходив з дружиною й дітьми увечері, але й тоді не оминули його наруги. Малі діти Мендельсона питали: „Тату, що ти хлопці кричать за нами, чому вони кидають на нас каміння? Вони заведи кричать за нами на вулиці „жиди, жиди!“ Чи вони думають, що це але божий жид?“

За урівноваження жидів почали виступати тут і там різні гуманісти з християнських кіругів. Спочатку були тільки спорадичні голоси, які не мали рильського впливу. Шойно Велика Французька революція дала сильний поштовх до емансипації жидів. У 1798 р. Франція знищила брами гетт. Це посилило акцію за урівноваження жидів в Німеччині та Австрії. Зразу то було лише паперове урівноваження, бо реакційні сили в народах це довго діли, не допускаючи до діїного зрівняння в правах жидівського населення з іншими громадянами.

У Німеччині закони про емансипацію жидів з'явилися й зникли. Наприклад, у 1849 р. урядовим законом урочисто проголошено зрівняння жидів з німцями, але незабаром той закон скасовано, а засідання державного законодавчого збору розійшлося. Шойно 3-го липня 1869 року з'явилися мрія німецьких жидів: тоді Вільгельм І і Бісмарк підписали з. ав. Кант Толерантності, який короткою і ясною формулою забороняє робити будь-які різниці між громадянами на основі релігійного визнання.

В Австрії, Італії, Англії, Данії, Швеції та Норвегії рух за емансипацію жидів набрав ширякого розмаху в період Весня Народів, у 1848 р., і протягом двох десятиліть у всіх тих країнах жиди зрівнялись в правах з населенням тих країн. Наприклад, жиди урівноважені в Росії та Румунії.

Жиди гетьайно включилися в науку, культуру та еко-

номіку тих країн, — діяльність, які до того часу були їм недоступні. В скорому часі вони видали з-поміж себе значне число визначних людей в усіх галузях державного життя країни їхнього замешкання. Ганс Йонах Штерг'єр зауважив, що творили менше як один відсоток світового населення, вони дали понад 10 відсотків ноєлєдів. Численні імена жидів, які розвивали багаторічність, торгівлю, промисел та в значній мірі приносили до розвитку медицини і техніки, можуть переконати кожного скептика в тому, що так воно є.

У той час, коли жиди в Німеччині здобували країні поліції, зростає і наростає у тій країні рух, який довод до великої катастрофи за Гітлера. За духовних попередників гітлерівського антисемітизму треба уважати таких ідеологів, як Вільгельм Марр, окрищений сий жидівським поліцією, бо фактом є, що така поліція була і допомогла німцям винищити багато жидів. Про це ш-

зрівняння в правах жидівського населення з іншими громадянами.

У Німеччині закони про емансипацію жидів з'явилися й зникли. Наприклад, у 1849 р. урядовим законом урочисто проголошено зрівняння жидів з німцями, але незабаром той закон скасовано, а засідання державного законодавчого збору розійшлося. Шойно 3-го липня 1869 року з'явилися мрія німецьких жидів: тоді Вільгельм І і Бісмарк підписали з. ав. Кант Толерантності, який короткою і ясною формулою забороняє робити будь-які різниці між громадянами на основі релігійного визнання.

В Австрії, Італії, Англії, Данії, Швеції та Норвегії рух за емансипацію жидів набрав ширякого розмаху в період Весня Народів, у 1848 р., і протягом двох десятиліть у всіх тих країнах жиди зрівнялись в правах з населенням тих країн. Наприклад, жиди урівноважені в Росії та Румунії.

Жиди гетьайно включилися в науку, культуру та еко-

КОМІТЕТ ОБ'ЄДНАНИХ УКРАЇНСЬКИХ ЖІНОЧИХ ОРГАНІЗАЦІЙ КЛІВЛЕНДУ
— влаштовує —

у неділю, 14-го лютого 1971 року
СВЯТО ЛЕСІ УКРАЇНКИ
У СТОРІЧЧЯ НАРОДЖЕННЯ ВЕЛИКОЇ ПОЕТЕСИ
що відбудеться

в АУДИТОРІИ ШЕФ ДЖУНІОР ГАН СКУЛ
при 3983 West 54-й вул., у ПАРМІ, Огайо

ПОЧАТОК: год. 5-та по пол.

У ПРОГРАМІ: Гостинний виступ сопрано Християни Липецької з Дитрою, Міш.; виступ жіночого хору „Дніпро“ під управлінням Е. Садовського; реферат Ярослави Піхурко; рецитати Володимирі Кавки й Люби Ільчишин; інсценізація „Лілеї в Тавриді“ — постава: Олена Кар'як-Венцель.

Все Українське Громадянство до участі запрошуює:

- 83-й Відділ США ім. Лесі Українки
- 12-й Відділ США ім. Олени Пчілки
- 8-й Відділ Українського Золотого Хреста ім. Олени Теліги
- Відділ Об'єднаних Жінок Оборони Чотирьох Свобід України



Нью Йорк (О. П.) — В суботу 23-го січня тут в готелі П'єр відбувся традиційний бал українських інженерів і лікарів з репрезентацією дебютанток. На фото — дебютантки та їх ескорти. Стоять (зліва): Дарина Орловська і Богдан Сохан, Оксана Гутник і Богдан Шандор, Христина Марія Марчан-Варанська і Роман Кизик, Олександра Кушнір і Нестор Голінський, Юліана Осінчук і Роман Процик, Олена Ганушевська і Орест Баранський, Марта Бурачок і Юрій Шевчук, Марія-Христина Прокопович і Микола Андрєадіс, Олександра-Саренія Трембіцька і Андрій Баран.

ПРИНТОН-НЬЮАРК — ЛЕСІ УКРАЇНКИ

Прінттон. — Заходами жіночих організацій Ньюарку й околиці під патронатом Відділу УККА у неділю 28 лютого, в залі „Прінттон гайскул“ при 1253 Клінтон е-но, о 5-й по полудні відбудеться Свято 100-річчя народили великої поетеси і драматурга Лесі Українки. В програмі: ліричне сопрано Тамара Лихолай, піаністка Марта Пчілка, жіночий хор „Світан-зілля“ під диригуванням В. Садовського та монтаж із творів Лесі Українки у виконанні студенток.

В Україні відкрився перший „Будинок природи“

Київ. — На лісовому березі Південного Бугу у м. Миколашів відкрився в кінці січня перший в Україні „Будинок природи“. У готуванні споруди одна із дівчат фотоністатки, „Магнітний будинок природи і мисливства“, а для юних любителів природи будуть демонструвати кінофільми, читати лекції.

СОЮЗ УКРАЇНОК АМЕРИКИ — ОКРУЖНА РАДА ТА ВІДДІЛ ОКРУГИ В ЧИКАГО, ІЛЛ.
щиро запрошують всю Українську Громаду на

БЕНКЕТ
„УКРАЇНІСТИКА — THE UNIVERSITY OF CHICAGO“

Неділя, 21-го лютого 1971 року
FERRARA MANOR, 5609 W. North Ave., CHICAGO
Котейл — 12:00 год. Бенкет — 1:30 по пол.

Внесок прибутком призначений на курс української мови при „University of Chicago“.

Квитки: в касах „Самопоміч“ і „Пенсіон“, в членів СУА. За студентською знижкою звертайтесь до В. Болд-марук, ч. 682-3343.

„Медея“ йтиме в Нью Йорку

Філадельфія. — Театр у П'ятницю під мистецтвими керівництвом реж. Володимира Шапаровського, після вистав у Філадельфії, покаже п'єсу французького драматурга Жана Анноі „Медея“ в перекладі на українську мову Миколи Понеділка, у Нью Йорку, в „Фешен Інституті Технології“ при 27 вулиці, у суботу 13 лютого. Сцену й костюми оформив Вол. Вачинський, ролі виконують відомі актори: Віра Левницька, Марія Степанова-Карпак, Богдан Паздрій, Володимир Шапаровський, Євген Левницький. Квитки набувати в перепродажу в „Ар-ті“ і в „ЕКО“, а перед виставою в касі.

На фото: Віра Левницька в ролі „Медеї“

БІБЛІОТЕКА МЕНОР ДЖУНІОР КОЛЕДЖУ

Джекінгтон, Па. — Американсько-українська вища дворічна школа для дівчат Менор Джуниор Коледж закінчила будівництво модерного приміщення великої бібліотеки. З огляду на викладові програми й зацікавлення студентками, як українками, так і ін. походження, українською мовою, історією й культурою, Ректорат коледжу під проводом Сестер Василіанок прохав дарувати для бібліотеки українські книжки, видані у вільному світі, та англійські — про Україну. Адреса: Manor Junior College, Fox Chase Manor, Jenkintown, Pa. 19046.

СВ. П. СВДОНІЯ ЗУБЕННО
Про похорони її буде повідомлено додатково.
Родина КЛОКОВИХ

Бл. п. Маестро ЯКИМ ВІНАР

Повідомляємо про смерть видатного українського композитора, диригента й педагога бл. п. Якова Винара, який помер 30-го листопада 1970 р. у місті Нью-Йорку. Поховання будуть у місті Нью-Йорку, в церкві Святого Іоанна Хрестителя. Прощання будуть у місті Нью-Йорку, в церкві Святого Іоанна Хрестителя.

ПОВІДОМЛЕННЯ РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ
Федеральної Кредитової Кооперативи „САМОПОМІЧ“ в ПАССЕЙКУ, Н. Дж.

відбудуться

в неділю, 21-го лютого 1971 року
о год. 4-й по пол.

в Українському Народнім Домі в ПАССЕЙКУ, Н. Дж. при 237 Говн Евно
ПОРЯДОК НАРАД

1. Відкриття Загальних Зборів і ствердження правосильності;
2. Відчитання і затвердження протоколу з попередніх Загальних Зборів;
3. Звіти Дирекції, Кредитового Комітету і Контрольної Комісії;
4. Дискусія над звітами;
5. Вибір трьох членів Дирекції і двох членів Кредитового Комітету;
6. Внесок, запити й побажання;
7. Закриття Загальних Зборів.

Після закінчення Зборів буде перекуса.

Просимо прийти й привести зі собою своїх знайомих, зацікавлених справами нашої Кооперативи.

ДИРЕКЦІЯ КРЕДИТОВОЇ КООПЕРАТИВИ

З ДОВГОЇ І ВАЖКОЇ ДОРОГИ ЖИДІВСЬКОЇ ДІАСПОРИ.
(Закінчення з стор. 2-ої)

Зрозуміло, що Вайз зустрівся з сильною опозицією, однак, незалежно від того, жиди в Америці дуже реформувалися. Були серед них і такі, що вимагали відзначати свято сабат в неділю.

Як другий важливий момент в наведеному розділі підкреслено, що жиди, особливо німецькі, розвинули американську торгівлю, за-

20-ті РІЧНІ ЗБОРИ ЧЛЕНІВ
Федеральної Кредитової Кооперативи „САМОПОМІЧ“ в НЬЮ ЙОРКУ, Н. Й.

відбудуться

в неділю, дня 21-го лютого 1971 року
у великій залі

Українського Народного Дому
140-142 Дрота Евно, Нью Йорк, Н. Й. 10003
Початок точно о год. 3-й по пол.

ДЛЯ ВІДЗНАЧЕННЯ 20-РІЧЧЯ ДІЯЛЬНОСТІ після закінчення Річних Зборів в тій самій залі буде **ВЕЧЕРЯ ДЛЯ ЧЛЕНІВ І ЗАПРОШЕНИХ ГОСТЕЙ**

В МИСТЕЦЬКІЙ ЧАСТИНІ ВИСТУПЛЯТЬ НАШІ члени, відомі оперні співаки:

ГАЛІНА АНДРЕАДІС І ЛЕВ РЕННАРОВИЧ
Просимо Членів заповнювати свою участь найдалше до 16-го лютого 1971 р. особисто в Доміні Кооперативи або поштою, залучуючи оплату по 2.00 дол. від особи.

УПРАВА

Крім квіття на свіжу могилу
св. п. Натерини Бегей
матері нашої співробітниці, пані Іванни Коць, складалося 50.00 доларів на Українську Суспільно-Харитативну Службу в Мюнхені, з призначенням на допомогу старшим віком особам.

Службовці Головної Канцелярії УНСОЮзу та Видавництва й Друкарні „Свобода“

УВАГА! НЬЮАРК, ЕЛІЗАБЕТ І ОКОЛИЦІ! УВАГА! ГРУП КОЛ. ЧИТАЧІВ „ЛІСТІВ ДО ПРИЯТЕЛІВ“ НАШОЇ ОКРУГИ
— влаштовує —

в неділю, 14. лютого 1971 року о год. 5-й ввечері (точно)
в залі „ЧОРНОМОРСЬКОЇ СІЧІ“, 690 Санфорд Еве., в НЬЮАРКУ, Н. Дж.

ВЕЧІР У ПОШАНУ МИКОЛИ ШЛЕМКЕВИЧА В 5-ТИРІЧЧЯ ЙОГО СМЕРТІ
УЧАСТЬ ПРИЙМАЮТЬ: Д-р С. ПЕРЕНМА, мгр. О. ОЛЕСНИЦЬКИЙ і ред. Я. ЗАРЕМБА В програмі (зі звукозапису) текст СЛОВО М. ШЛЕМКЕВИЧА

Того ж дня після Служби Божої о год. 12-й відправиться в Церкві СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ в НЬЮАРКУ, Н. Дж.

ПАНАХИДА ЗА СПОКІН ДУШІ ПОКІЙНОГО

Коли глибше вглядаємось в довгу історію жидівської діаспори, то тим більше подивляємось цей народ, що дає незаперечний доказ своєї духовної величч, протязом багатьох століть зберігаючи свою ідентичність.

Нині ми самі бачимо, як тяжко зберігати свою національну ідентичність навіть у найбільш демократичному й толерантному оточенні. Brace & World, Inc., New York by Werner Keller, Harcourt, „Diaspora — The Post-Biblical History of the Jews“ York.

(Києць).

Віталій Волков
Уже вийшла з друку нова ЗІРКА ОВОВІДАНЬ ПРО ТАСМІНЦІ ТА ІНШІ ПОДІЇ, під назвою: **ПЕРЕКУСНИЧОК**
Ціна дол. 2.50.
Набути можна в автора. Там же:

2. ДОВБУШ	\$2.50
3. ЗАГАДКОВИЙ ПЕРСТЕНЬ	\$1.00
Комплект (3 книжки) тільки	\$3.00

Пересилку оплачує автор. Чек або монетний ордер слати на адресу:

WITALIJ WOLKOW
504 Independence Avenue Philadelphia, Pa. 19126
Друкується і незалежно від роману цього ж автора п. н. „ТАСМІНЦІ КОСМОСУ“ — понад 400 сторінок у двох томах.

В ПЕРШУ ВОЛОХУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ МОЇ Найдорожчої ДРУЖИНИ
сл. п. АННИ БАЙКО
буде відправлена

ЗЛУПОКИННА СЛУЖБА БОЖА З ПАНАХИДОЮ
у суботу, 13-го лютого 1971 року
о год. 9-й ранку

в Українській Католицькій Церкві ЧЕСНОГО ХРЕСТА в АСТОРІ, Н. Й.
Прощання Рідних і Приятелів про молитви за Душу Покійної:

Мук — ТЕОДОР БАЙКО
Діти — ОКСАНА І ДАРІЯ
Мати — МАРІЯ СТИСЛОВИЧ

Субота, 27-го лютого 1971 року
О ГОД. 9-й ВЕЧ.
Грає оркестра „Мерена“

УКРАЇНСЬКИЙ СПОРТОВИЙ КЛУБ в НЬЮ ЙОРКУ — ВЛАШТОВУЄ

ЗАПУСТНУ ЗАБАВУ

У великій залі Українського Народного Дому
140-142 2-га Авеню в Нью Йорку, Н. Й.
В програмі різні витраші. Буфет у заряді ВІШ. ПАНЬ
Просимо замовляти столи в Доміні УСК-у.

Увага! НАДЗВИЧАЙНА НАГОДА ВІДВІДАТИ РІДНИХ В УКРАЇНІ Увага!

Українське Бюро Подорожей „АСТРО ТРАВЕЛ СЕЛЯРІВ. Ціна включає: першої класи транспорт, готелі, нує спеціальні групові поїздки в Україну прямо з ТОРОНТА ДО КИЄВА ЛЮКСУСОВИМИ ЧАРТЕРОВАНИМИ ЛІТАКАМИ ТІЛЬКИ ЗА 685 ДОРВІС“ в Торонті, в п'яту річницю свого існування пропонує повний харч, транспорт по Україні, екскурсії, перевози з лєтовіщ, і т. д.

Окремі поїздки для молоді і студентів по спеціально знижених цінах.

На всі тури просимо голоситись до п-ї Люби Волошин або до п. Т. Волошина в Торонті:

ASTRO TRAVEL SERVICE
2198 Bloor Street W., Toronto 9, Ontario, Canada
3-поза Торонта прошу телефонувати „Колект“ (на наш рахунок)
В Гамільтоні: NEW TEX CO., 244 Ottawa Street N.
В Гамільтоні п. Волошин приймає особисто кожної середи.

Тел.: 766-1118
Тел.: 545-4450

ВЖЕ ПЕРШІ ПОІЗДКИ ВІДПІТАЮТЬ З ТОРОНТА ПОЧИНАЮЧИ З 20-го ТРАВНЯ.

2-га	24-го травня до 11-го червня
3-тя	3-го червня до 21-го червня
4-та	29-го червня до 19-го липня
5-та	11-го липня до 28-го липня
6-та	27-го липня до 16-го серпня
7-ма	18-го липня до 5-го серпня
8-ма	4-го серпня до 23-го серпня
9-та	17-го серпня до 6-го вересня
10-та	22-го серпня до 8-го вересня

КОЖНА ТУРА ПОКРИВАЄ ТАКИМ МАРШРУТ: Київ 4 дні, Львів 12 днів, Одеса або Сочі 3 дні. Можна міняти замість Львова на Тернопіль 12 днів або Чернівці 12.

Різне

Так, із скорострілами, так само вбивчими, як твій! Тримай свій кріс звернений до землі!